

魅力的な名古屋 魅力名古屋

文：名古屋市 译：赵宏 李朋锟

名古屋市は、愛知県の尾張地方に位置する都市です。

東京特別区を除くと横浜市・大阪市に次ぐ全国第3位の人口を有しており、中部地方・東海地方における行政・経済・文化の中枢を担います。2022年4月1日現在の人口は約230万人と推計されます。

古くは三種の神器の一つである草薙剣を祀る熱田神宮がある鳥居前町であり、江戸時代は尾張徳川家の治める城下町として繁栄した歴史を持ちます。

日本最大の工業地帯である中京工業地帯の中枢を担い、名古屋港は日本を代表する国際貿易港であり、2020年での取扱貨物量および輸出入額は日本一となっています。

名古屋市是一座位于爱知县尾张地区的城市。

不包括东京特别区，名古屋市的人口数量位居日本第三，仅次于横浜市和大阪市，是中部地区和东海地区的政治、经济、文化中心。截至2022年4月1日，估算人口约为230万。

名古屋市古代是热田神宫所在的门前町，供奉着“三大神器”之一——草薙剑，在江户时代，这里是尾张徳川家统治下的城邑，拥有一段繁荣的历史。

名古屋港是日本最大的工业地带——中京工业地带的枢纽，是日本具有代表性的国际贸易港口，2020年的货物吞吐量和出口额均为日本第一。

びけい 美景

おわりはんはんえい しやうちよう
尾張藩繁栄の象徴

美景

尾張藩繁栄の象徴

なごやじよう 名古屋城

1615年、徳川家康によって建てられました。

黄金の鯨注を頂き、史上最大の延べ床面積を誇った大天守、絢爛豪華な本丸御殿、さらに鉄壁の守りを固めた要塞としての機能を備え、城郭として国宝第一号に指定された名城でした。戦災で焼失後も、国内屈指の城郭として国の特別史跡に指定され、復元された本丸御殿などが、往時の姿を鮮やかに伝えてくれます。

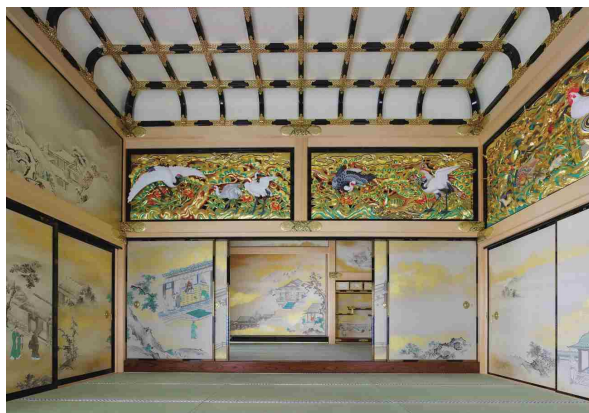


注：鯨，一种传说中的生物，虎头鱼尾，背上长刺，尾巴总是朝向天空。

名古屋城

徳川家康于1615年建造名古屋城。

名古屋城是一座名城，拥有装饰于屋顶的金鯨、历史上总建筑面积最大的大天守、豪华绚丽的本丸御殿，还具备巩固防御的要塞功能，作为一座城堡，被指定为“日本国宝第一号”。即使在战争中被烧毁，名古屋城仍凭借国内首屈一指的城郭建筑而被指定为国家特别历史遗迹，修复后的本丸御殿等建筑生动地展现出昔日的风采。



金シャチ横丁

名古屋城正門側、東門側にある尾張名古屋のうまいもの街です。

コンセプトが異なる2つのエリア（義直ゾーン、宗春ゾーン）には、ひつまぶし、味噌煮込みうどん、みそカツなどの「なごやめし」が充実しています。個性豊かな19店舗が出店しています。

金鯨横丁

金鯨横丁は尾張名古屋的一条美食街，位于名古屋城的正门、东门区域。

这里被划分为两个区域（义直区和宗春区），有鳗鱼饭三吃、味噌汤乌冬面、味噌猪排等丰富的“名古屋料理”。有19家独具特色的店铺在营业。



徳川美術館

徳川時代の歴史を刻む稀有で貴重な美術館です。

家康の遺品や尾張徳川家に伝わる大名道具を当時

のままに展示・公開しています。1万件余りの収蔵品

の中でも源氏物語絵巻（国宝）や雛人形は有名です。



徳川美術館

徳川美術館铭刻了徳川时代的历史，是一座稀有而珍贵的美术馆。

美术馆公开并展示了徳川家康的遗物和尾张徳川家分得的大名用具。在1万余件藏品中，国宝《源氏物语绘卷》和女儿节人偶最有名。

徳川園

大名庭園の代表ともいえる池泉回遊式の日本庭園

です。

徳川美術館に隣接し、春の牡丹・秋の紅葉など四季を通じて壮麗な景観が楽しめます。

徳川園

徳川園是一座池泉回游式日本庭园，也可以说是大名庭园的代表。

毗邻徳川美术馆，春有牡丹，秋有红叶，一年四季都能欣赏到庄严清整的景观。



あつた じんぐう 熱田神宮

三種の神器の一つ草薙剣をまつり、昔から「熱田さま」と親しまれています。国宝や重要文化財を収蔵・展示する宝物館や織田信長が桶狭間の合戦に勝利したお礼として寄進した「信長塀」もあります。

熱田神宮

熱田神宮里供奉の”三大神器“之一——草薙剣，自古以来被人们亲切地称为“热田阁下”。热田神宮中の宝物館收藏并展示国宝和重要文化财产，还有织田信长在桶狭间之战胜利后作为谢礼捐赠的“信长塀”。

なごやレトロ

にほん いさん ありまつ 日本遺産 有松

東海道を往来する旅人の土産物として考案された絞り染め（有松・鳴海絞り）とともに発展したまちです。江戸時代からの町並みが残る有松は、国の重要伝統的建造物群保存地区に選定され、2019年に日本遺産に認定されました。

日本遺産 有松

绞染作为往来于东海道的旅人购买的特产而诞生，有松这座城镇与绞染（有松鸣海绞）一同发展起来。保

名古屋的复古风情



留着江戸时代街道风貌的有松被选定为日本重要传统建筑物群保存地区，于2019年被认定为日本遗产。



四間道・円頓寺商店街

四間道は、名古屋城築城に伴って、堀川沿いに作られた商人町で、土蔵群などが城下町の面影を今に伝えます。古い建物を利用した飲食店や、周辺に円頓寺商店街もあり、まち歩きにぴったりのスポットです。



四間道和円頓寺商店街

四間道是名古屋城的筑城，是沿堀川建造的商人城镇，仓库群等建筑至今仍保留着城邑的风貌。这里有由古建筑改造成的餐厅，附近还有圆顿寺商店街，是一个非常适合逛街的景点。

まちを楽しむ

名駅エリア

トヨタ産業技術記念館

トヨタグループ発祥の地に当時の工場を産業遺産として保存し活用しています。繊維機械と自動車の技術の変遷を本物の機械の動態展示や実演で紹介しています。



享受城市的乐趣

名古屋站地区

丰田产业技术纪念馆

在丰田集团的发源地，当时的工厂作为产业遗产被保留下来，并得以有效利用。纪念馆通过真实机械的动态展示和现场演示，介绍了纤维机械和汽车生产技术的变迁。



ノリタケの森

洋食器メーカー「ノリタケ」の陶磁器に関する複合施設です。緑あふれる園内には工場見学のできるクラフトセンター・ノリタケミュージアムやショップ、レストランなどが点在しています。

则武森林

则武森林是与西式餐具制造商“则武”的陶瓷器相关的综合设施。园内绿意盎然，散布着可以参观工厂的手工艺品中心和则武博物馆，以及商店、餐厅等建筑。



名古屋港エリア

名古屋港水族館

南館では「南極への旅」をテーマとして、南極観測船ふじが日本から南極へ至るコースに沿って、5つの水域にすむ生物をその自然環境とともに紹介しています。

北館では「35億年はるかなる旅～ふたたび海へも

名古屋港水族館

南館以“南极之旅”为主题，沿南极观测船“富士号”从日本到南极的路线，介绍生存在5个水域的生物及相应的自然环境。

北馆以“35亿年的遥远旅行——再次回归海洋的动物们”为主题，饲养并展示着宽吻海豚和白鲸等动物。

日本规模最大的主池配备可容纳约3000人的看台。为帮助游客更深入地了解生态与海洋生物的行为，这里还会开展表演活动。

名古屋港区

どった動物たち」をテーマに、バンドウイルカやベルーガなどを飼育展示します。

約3000人収容のスタンドを設置した日本最大のメインプールでは、生態や行動をより深く理解できるようにパフォーマンスを実施しています。



レゴランド®・ジャパン・リゾート

2歳から12歳のお子様とその家族が1日を思い切り楽しめるレゴランド・ジャパンとレゴランド・ジャパン・ホテル、シーライフ名古屋が一体になったファミリーリゾートです。レゴ・ブロックの世界観をテーマにしたアトラクションがいっぱいです。

日本乐高主题公园

这里是一个集乐高乐园、乐高乐园酒店、“Sea Life 名古屋”水族馆于一体的家庭度假胜地，在这里，2到12岁的儿童和他们的家人可以尽情享受一天的快乐时光。园内还有很多以乐高积木的世界为主题的景点。



©2022 The LEGO Group.

©2022 乐高集团.

栄・伏見エリア

オアシス 21

公園、バスターミナル、商業施設が一緒になった複合施設です。天井の「水の宇宙船」はガラス張りです。中央には水が流れ、真下の広場に波紋を描き出します。夜になると、ライトアップされ、さまざまな色に変わります。

栄・伏見地区

绿洲21

“绿洲21”是集公园、公交总站、商业设施于一体的综合设施。顶层是由玻璃制造的“水之宇宙船”，水在中央流动，水的波纹会映照在正下方的广场上。夜幕降临，灯光亮起，“绿洲21”被灯光照耀得五彩斑斓。

ちゅうぶ でんりよく

中部電力 MIRAI TOWER

1954 年に日本初の集約電波鉄塔として建設された観光タワーです。国の登録有形文化財に認定されています。名古屋の街を一望できる展望台のほか、景色を楽

しみながらくつろげるカフェやホテルも誕生し、新たな街のシンボルとして生まれ変わりました。夜のライトアップも必見です。

中部電力未来之塔（名古屋电视塔）

名古屋电视塔建于1954年，是作为日本第一座集约电波铁塔而建造的观光塔，被认定为日本的登录有形文化财产。除了能将名古屋的街道尽收眼底的展望台之外，让人们可以一边欣赏风景一边放松身心的咖啡馆和酒店也应运而生，名古屋电视塔已成为街区的新地标。夜晚的灯光也不容错过。

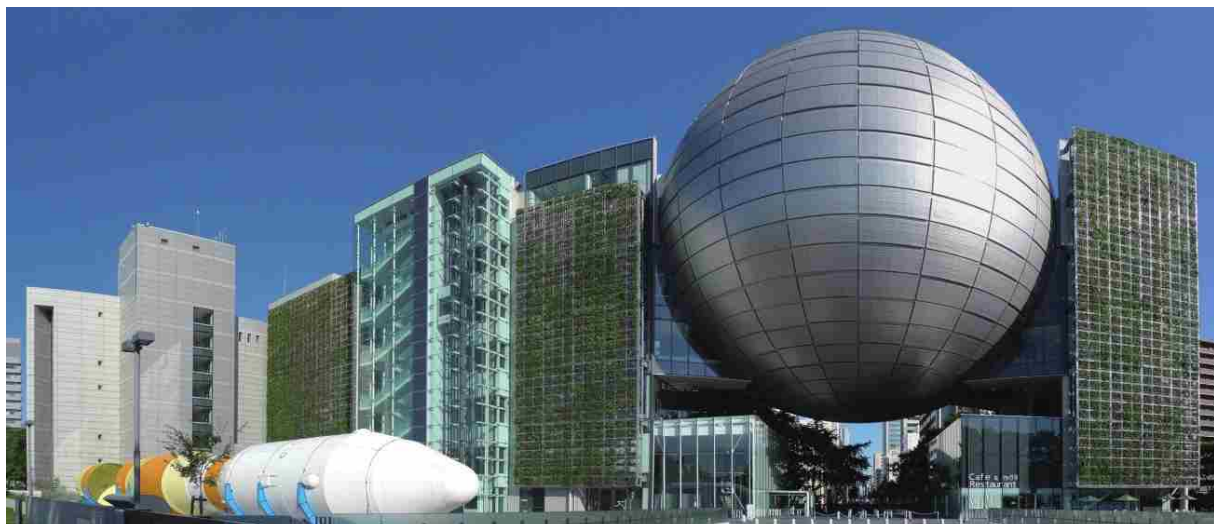
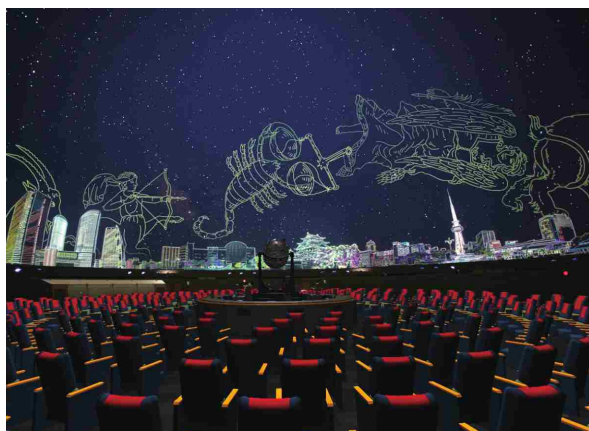


名古屋市科学館

世界最大級のプラネタリウムドーム「NTP ぷらねっと」、人工竜巻に触れられる「竜巻ラボ」、「放電ラボ」など体感できる展示がいっぱいの楽しめる科学館です。

名古屋市科学館

这是一座充满乐趣的科学馆，拥有诸多可以亲身体验的装置，如世界上最大的天文馆圆顶“NTP Planet”、能接触到人造龙卷风的“龙卷风实验室”，以及“放电实验室”等。



名古屋市美術館

名古屋市の中心部、伏見の白川公園内にあり美術鑑賞にふさわしい静かな環境に建っています。作品の展示は、収蔵品を中心にした「常設展」と、個人ある

いはテーマに着目した「特別展」の2本立てとしています。他に夏休みこどもの美術館など教育普及事業にも力を注いでいます。

名古屋市美術館

名古屋市美術館位于名古屋的市中心、伏见的白川公园内，环境幽静，适合美术鉴赏。作品的展示分为以收藏品为中心的“常设展”和着眼于个人或主题的“特别展”两种。另外，此馆还致力于暑假儿童美术馆等教育普及事业。



その他の人気エリア

大須観音と大須商店街

「大須」という地名は「大須観音」に由来します。織田家の菩提寺で家康が人質として暮らした万松寺などもあり、歴史にゆかりのある街は、名古屋で最も人気のあるスポットの一つです。境内では毎月縁日に骨董市が行われ、アーケードの商店街では電気街や家具屋、洋服、和服、レストラン・カフェ、異国文化など、老舗のお店と個性的な新しいお店が並び、存分に楽しめます。

其他人气地区



大须观音和大须商店街

“大须”这一地名来源于“大须观音”。这里有织田家建造菩提寺时所建的（古刹）万松寺，德川家康曾作为人质生活在万松寺。此外，有历史渊源的街道是名古屋最受欢迎的景点之一。每月在庙会上，寺内都会举办古董集市，拱廊式商店街上排列着电器店和家具店，以及西服店、和服店、咖啡厅、异域风情店等老字号店铺和个性十足的新店铺。在这里，游客能够尽情享受逛街的乐趣。



ひがしやまどうしよくぶつえん 東山動植物園

やく しゆ どうぶつ くにゆうすう ひがしやまどうしよくぶつえん
約450種の動物がいるわが国有数の東山動植物園。
しき ちない しよくぶつえん ゆうえん ち ひがしやま
敷地内には、植物園や遊園地があり、東山スカイタワー
からの夜景も見どころです。

东山动植物园

东山动植物园拥有约450种动物，是日本屈指可数的动植物园。园内有植物园和游乐园，东山天空塔的夜景也是一大亮点。

びしよく 美食 なごやめし

めぐ きこうふう ど ほうふ しよくざいもち
恵まれた気候風土がもたらす豊富な食材を用いて、
どくじ しよくぶん か はったつ
独自の食文化が発達しました。

みそにこ 味噌煮込みうどん

ダシのきいたあかみそにつゆに、こむぎこみず
くったかみでたえのある硬い生めんを、ひとりよう どなべ
で煮込んだうどんです。

味噌汤乌冬面

将生面条放进一人份砂锅里的赤味噌高汤里煮制，这就是味噌汤乌冬面。面条仅由面粉和水制成，口感偏硬而筋道。



美食 名古屋料理

得天独厚的气候和水土条件孕育出丰富的食材，名古屋独特的饮食文化得以发展。



みそ 味噌カツ

あかみそ とん いざかや くし
赤味噌ベースのタレをかけた豚カツ。居酒屋では串
カツも人気です。

味噌猪排

炸猪排上浇有用赤味噌制成的酱汁。小酒馆的炸猪肉串也很受欢迎。

きしめん

うす ひらう めん とくちよう
薄い平打ち麺が特徴のシンプルなうどんです。

棋子面

棋子面是一种以面条薄而扁平为特征的简易乌冬面。



ひつまぶし

うなぎの蒲焼きをご飯とともに茶碗によそい、1杯目はそのまま、2杯目は薬味を散らし、3杯目はダシをかけてさらさらと食べます。一品で3つの味が楽しめます。

鳗鱼饭三吃

将烧鳗鱼和米饭一起盛在碗里，第一碗直接吃，第二碗撒上作料吃，第三碗浇上汤汁大口吃。一种饭可以品尝到三种味道。



てばさき 手羽先

てばさき す あ あまから
手羽先を素揚げして甘辛いタレとスパイスを絡めたからあげです。

炸鸡翅

在不裹面衣直接油炸的鸡翅上涂满甜辣酱和香辛料，便是这道炸鸡翅。



アクセス

シャンハイブードンこくさいくこう ちゅうぶこくさいくこう かたみちやく じかん
上海浦东国际机场～中部国际机场 片道約3時間

ハルビンくこう ちゅうぶこくさいくこう かたみちやく じかん
哈尔滨空港～中部国际机场 片道約3時間

ちゅうぶこくさいくこう なごやえき でんしゃ やく ぶん
中部国际机场～名古屋駅 電車で約30分

とうきょうえき なごやえき かたみちさいたんやく じかん ぶん
東京駅～名古屋駅 片道最短約1時間35分

交通路线

上海浦东国际机场至中部国际机场 单程约需3小时

哈尔滨机场至中部国际机场 单程约需3小时

中部国际机场至名古屋站 乘电车约需30分钟

东京站至名古屋站 单程最快约需1小时35分钟

せいさくきょうりょく にほんこくじちたいこくさいかきょうかいベキンじむしょ
制作協力：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）
本文协助单位：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）